



## Экономический и Социальный Совет

Distr.  
LIMITED

E/CN.17/1994/L.10  
25 May 1994  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

КОМИССИЯ ПО УСТОЙЧИВОМУ РАЗВИТИЮ  
Вторая сессия  
16-27 мая 1994 года  
Пункт 5 повестки дня

### ОБРАЗОВАНИЕ, НАУКА, ПЕРЕДАЧА ЭКОЛОГИЧЕСКИ БЕЗОПАСНЫХ ТЕХНОЛОГИЙ, СОТРУДНИЧЕСТВО И СОЗДАНИЕ ПОТЕНЦИАЛА

#### Проект решения, представленный Председателем

#### Передача экономически безопасных технологий, сотрудничество и создание потенциала

1. Комиссия по устойчивому развитию с удовлетворением рассмотрела доклад Межсессионной специальной группы открытого состава по передаче технологии и сотрудничеству (E/CN.17/1994/11) и приняла к сведению справочный документ, содержащий доклад Координатора по передаче экологически безопасной технологии, сотрудничеству и созданию потенциала, а также раздел III доклада Генерального секретаря, содержащего обзор межсекторальных вопросов (E/CN.17/1994/2). Комиссия отметила также часть доклада Консультативного комитета высокого уровня (E/CN.17/1994/13), касающуюся новых подходов к сотрудничеству в области передачи экологически безопасной технологии.
2. Комиссия с удовлетворением отметила ценные инициативы, выдвинутые различными членами Комиссии в ходе межсессионного периода в качестве вклада в работу Комиссии в области передачи экологически безопасной технологии, сотрудничества и создания потенциала, тем, которые обсуждаются в главе 34 и в других главах Повестки дня на XXI век.
3. Комиссия признала, что развивающиеся страны сталкиваются с серьезными препятствиями в своих усилиях по содействию участию в передаче технологии и сотрудничеству в силу отсутствия достаточных финансовых средств и ограниченности людских, управленческих и организационных ресурсов. В этой связи Комиссия приветствовала тот упор, который сделала Межсессионная специальная группа открытого состава по передаче технологии и сотрудничеству на три ключевые области, требующие приоритетного внимания, а именно: 1) доступ и распространение надежной информации по экологически безопасным технологиям; 2) организационное строительство и создание потенциала; и 3) соглашения по финансовым вопросам и о партнерстве.

94-22852.R 260594 260594 27/05/94



4. Комиссия отметила, что многие предложения, касающиеся конкретных действий в области передачи экологически безопасной технологии и сотрудничества, основаны на практическом опыте, полученном в ряде секторальных областей, и что большую часть такого опыта можно было бы использовать и в других секторах.

5. Комиссия подчеркнула, что в контексте главы 34 Повестки дня на XXI век правительствам развитых и развивающихся стран и стран с переходной экономикой необходимо предпринять при поддержке международных организаций и учреждений и в рамках долгосрочного сотрудничества и партнерства конкретные действия, в частности с целью а) поощрения, содействия и финансирования, в зависимости от обстоятельств, доступа к экологически безопасным технологиям и соответствующему "ноу-хау" и передачи такой технологии, особенно развивающимся странам, на благоприятных условиях, в том числе на льготных и преференциальных условиях, по взаимному согласию, с учетом необходимости охраны прав интеллектуальной собственности, а также особых потребностей развивающихся стран, с целью осуществления Повестки дня на XXI век; б) содействия долгосрочному техническому сотрудничеству и партнерству между владельцами экологически безопасной технологии и потенциальными ее пользователями; и с) создания национального потенциала в этих странах, необходимого для разработки, обеспечения доступа, стимулирования и использования таких технологий посредством, среди прочего, научных исследований и разработок, обучения и профессиональной подготовки.

6. Комиссия подтвердила исключительную важность укрепления потенциала, в частности развивающихся стран, для обеспечения доступа, разработки, применения и эксплуатации экологически безопасной технологии с учетом потребностей и приоритетов конкретной страны и подчеркнула необходимость уделения первоочередного внимания созданию потенциала и организационному строительству.

7. Комиссия признала, что многие страны находятся в настоящее время на стадии накопления опыта, необходимого для передачи технологии и сотрудничества в этой области. В этой связи к правительствам и предприятиям обращается настоятельный призыв заимствовать по всему миру лучшие концепции и творческие решения для удовлетворения своих потребностей и решения стоящих перед ними проблем. Таким образом можно было бы избежать передачи ненадежной или экологически небезопасной технологии.

8. Комиссия подтвердила ведущую роль государственных и частных предприятий в процессе создания новых технологий и в разработке, передаче, использовании и распространении технологий. В этой связи Комиссия признала, что соглашения о техническом партнерстве на уровне предприятия являются перспективным механизмом содействия доступу к информации по экологически безопасным технологиям и разработке, передаче, использованию и распространению такой технологии и связанного с ней "ноу-хау". Они способствуют также расширению оперативного, административного и эксплуатационного опыта пользователей и стимулируют развитие оптимальных рабочих методов для улучшения деятельности предприятий в области охраны окружающей среды, в том числе путем пропаганды мер по предотвращению загрязнения окружающей среды при производстве и использовании товаров и услуг. В рамках такого сотрудничества компании должны продолжать процесс адаптации и разработки технологии. В этом контексте в качестве перспективных подходов к передаче технологии, требующих дальнейшего изучения, были отмечены концепции механизма "строительства/



эксплуатации/передачи" (СЭП) 1/ и региональных технических выставок-продаж и технических ярмарок 2/.

9. Комиссия отметила усилия ряда промышленных ассоциаций по организации конференций в ряде стран различных регионов для промышленных и торговых ассоциаций с упором на меры по рациональному использованию окружающей среды, мониторинг ее качества и отчетность, а также по осуществлению научно-исследовательских проектов для сбора и анализа данных по результатам изучения успешной и не совсем успешной реализации программ в области передачи технологии и сотрудничества.

10. Комиссия подчеркнула также ключевую роль, которую должны играть правительства как развитых, так и развивающихся стран в создании благоприятных условий для государственного сектора и в стимулировании частного сектора на разработку и передачу экологически безопасной технологии и создание потенциала в развивающихся странах для эффективного использования и эксплуатации такой технологии. В этой связи особая роль отводится международному сотрудничеству. Применение стимулов, таких, как сокращение торговых барьеров, поощрение конкуренции, открытие рынков для иностранного сотрудничества, снижение корпоративных налогов и предоставление бюджетных стимулов предприятиям, которые занимаются передачей экологически безопасной технологии, а также другие рыночные реформы и секторальная перестройка скорее всего окажут существенное воздействие на расширение доступа к средствам для приобретения новых технологий. Дальнейшее совершенствование и эффективное осуществление надлежащей политики и применение правовых и регламентационных механизмов как в плане спроса, так и предложения могут создать новые возможности для разработки экологически безопасной технологии и ее передачи развивающимся странам. Здесь может быть использовано сочетание макроэкономической политики, экономических стимулов и экологических норм. Согласно рекомендации Межсессионной специальной группы открытого состава по передаче технологии и сотрудничеству особое внимание необходимо также уделить привлечению малых и средних предприятий к процессу передачи технологии, поскольку они составляют основу бизнеса и промышленности в большинстве развивающихся стран. В этой связи Комиссия приветствовала предложение правительства Норвегии провести в сотрудничестве с Конференцией Организации Объединенных Наций по торговле и развитию семинар по вопросу о роли малых и средних предприятий в области передачи технологии.

11. Комиссия приветствовала рекомендации Рабочей группы относительно необходимости содействовать усилиям в направлении более тесного взаимодействия между всеми теми, кто задействован в области передачи технологии и сотрудничества и объединения организационного потенциала в единую сеть. В этом контексте большое значение могло бы иметь укрепление существующих и создание новых центров экологически безопасной

---

1/ Механизмы "строительства/эксплуатации/передачи" могут использоваться частными компаниями для строительства объекта, эксплуатации его в течение определенного периода времени, необходимого для выплаты задолженности и получения дохода от вложенного капитала, а затем передачи его принимающему правительству.

2/ Технические выставки-продажи и технические ярмарки - это рынок, где встречаются поставщики и пользователи технологии для обмена практической информацией и демонстрации экологически безопасной технологии.





технологии в развивающихся странах для содействия разработке, передаче и адаптации экологически безопасных технологий. Они представляют собой перспективные механизмы для проведения исследований и разработок экологически безопасных технологий и содействия техническому сотрудничеству между различными партнерами на национальном и региональном уровнях. Что касается стран с переходной экономикой, то здесь также можно было бы рассмотреть возможность укрепления существующих или создания новых центров.

12. По мнению Комиссии, Рабочая группа определила ключевые приоритетные области будущей работы Комиссии и послужила важным форумом для обсуждения вопросов и рассмотрения вариантов, что в иных условиях осуществить было бы довольно сложно.

13. Комиссия приняла к сведению соответствующие положения, касающиеся передачи технологии и содержащиеся в Программе действий в целях обеспечения устойчивого развития малых островных развивающихся государств, принятой на Глобальной конференции по устойчивому развитию малых островных развивающихся государств, которая состоялась в Бриджтауне, Барбадос, 26 апреля-6 мая 1994 года, и настоятельно призвала оказать надлежащую поддержку приоритетным направлениям передачи технологии, как они определены в Программе действий.

14. В этой связи Комиссия

а) рекомендует и предлагает соответствующим организациям системы Организации Объединенных Наций, таким, как Организация Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП), Программа развития Организации Объединенных Наций (ПРООН), Организация Объединенных Наций по промышленному развитию (ЮНИДО) и Конференция Организации Объединенных Наций по торговле и развитию (ЮНКТАД), осуществить в том числе в сотрудничестве с другими международными организациями, такими, как Организация экономического сотрудничества и развития (ОЭСР), обзор и оценку имеющихся источников информации, а также вспомогательных систем и баз данных и их эффективного использования, уделив особое внимание отдельным экологически безопасным технологиям. Такой обзор и оценка должны охватывать источники и системы информации об общедоступных технологиях, а также о технологиях, защищенных патентами, находящимися как в частной, так и в государственной собственности. В этой связи правительствам, организациям и программам системы Организации Объединенных Наций, другим международным организациям, частным некоммерческим организациям, профессиональным союзам, промышленным и коммерческим ассоциациям и предприятиям, научно-исследовательским институтам, другим неправительственным организациям, а также другим соответствующим юридическим лицам рекомендуется предоставить всю соответствующую информацию и любое другое необходимое содействие, включая тематические исследования о передаче технологии, в частности через системы и средства, связанные с "Интернет". Цель состоит в том, чтобы выявить пробелы и/или недостатки в анализируемых источниках или системах информации и предложить практически осуществимые подходы к исправлению таких проблем, с тем чтобы улучшить доступ к таким системам и эффективность их использования. Первоначальный доклад о результатах этого обзора и оценки должен быть представлен Комиссии на ее третьей сессии в 1995 году;



b) предлагает промышленным ассоциациям предоставить Комиссии и более широко распространять информацию о предпринимаемых усилиях и достигнутых результатах в области передачи экологически безопасной технологии, сотрудничестве и создании потенциала, включая с помощью прямых иностранных инвестиций и различных форм партнерства в области технологии с развивающимися странами и странами с переходной экономикой;

c) предлагает правительствам развитых и развивающихся стран и стран с переходной экономикой и региональным и межправительственным организациям совместно осуществлять при содействии международных организаций и институтов, в зависимости от обстоятельств, тематические исследования о национальных технологических потребностях в экологически безопасных технологиях, формировании потенциала и институциональных структур и приветствует уже осуществленные инициативы в этой области, в том числе в связи с дальнейшей разработкой методики и определением источников финансирования, и представить доклад Комиссии на ее третьей сессии;

d) просит Генерального секретаря предложить соответствующим организациям системы Организации Объединенных Наций рассмотреть конкретные формы и целесообразность использования новаторских механизмов передачи технологии, таких, как "комплексные информационные центры" 3/, "банки данных о правах на экологически безопасные технологии" (БДТЭБТ) 4/ и механизмы типа "строительство-эксплуатация-передача" (СЭП), и представить конкретные рекомендации Комиссии на ее третьей сессии;

e) предлагает соответствующим организациям системы Организации Объединенных Наций далее рассмотреть в тесном сотрудничестве с другими заинтересованными сторонами, включая ассоциации частного сектора, оперативные формы и конкретные виды применения концепции "эталонного тестирования" (benchmarking) 5/;

---

3/ "Комплексные информационные центры" ("One-stop shops") - это консультационные центры, которые могут оказать помощь потребителям технологии в получении из одного источника всей имеющейся необходимой информации по всем аспектам национальных условий, связанных с передачей технологии.

4/ "Банки данных о правах на экологически безопасные технологии" - это частные структуры, которые будут действовать в качестве посредника для приобретения патентных прав на более безопасные технологии и их предоставления странам, нуждающимся в техническом содействии, в особенности развивающимся странам, на льготных условиях.

5/ "Эталонное тестирование" (benchmarking) - это механизм для оценки, мониторинга и поощрения использования наилучших стандартов на уровне предприятий.



f) призывает правительства и международные организации в тесном сотрудничестве с соответствующими финансовыми институтами и частным сектором предоставить информацию об условиях и конкретных формах формирования и управления фондов венчурного капитала для определенных видов экологически безопасной технологии и информировать Комиссию о достигнутых результатах и накопленном опыте в применении своих условий и процедур;

g) просит Генерального секретаря призвать правительства в сотрудничестве с соответствующими организациями системы Организации Объединенных Наций и другими межправительственными организациями, как региональными, так и многосторонними, включая финансовые учреждения и частный сектор, осуществить исследование потенциала для совместных предприятий и возможность предоставления надлежащего финансирования для создания таких совместных предприятий и представить Комиссии доклад на ее третьей сессии;

h) предлагает ЮНКТАД, ПРООН, ЮНИДО, ЮНЕП, другим соответствующим организациям системы Организации Объединенных Наций и другим межправительственным организациям, как региональным, так и многосторонним, включая финансовые учреждения, оказать содействие, в особенности развивающимся странам, в применении условий и новых форм для участия малых и средних предприятий в долгосрочных международных соглашениях о технологическом партнерстве, включая подготовку, исполнение и последующее обслуживание проектов в области устойчивого развития на местном уровне, и представить доклад Комиссии на ее третьей сессии;

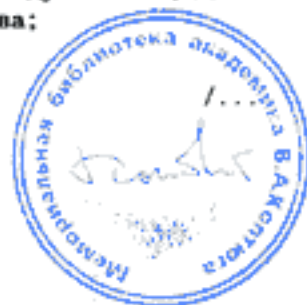
i) предлагает соответствующим учреждениям системы Организации Объединенных Наций, в частности ЮНИДО, осуществить в пределах имеющихся ресурсов секторальные и технико-экономические исследования и демонстрационные проекты в области передачи промышленных экологически безопасных технологий и методов в целях оказания поддержки устойчивому развитию в области промышленности и представить доклад Комиссии на ее третьей сессии о первоначальных результатах, достигнутых к этому времени;

j) просит Генерального секретаря предложить соответствующим организациям системы Организации Объединенных Наций изучить вопрос о целесообразности учреждения консультативной группы по центрам экологически безопасной технологии, учитывая опыт Консультативной группы по международным сельскохозяйственным исследованиям (КГМСХИ);

11) призывает правительства, в частности правительства развитых стран, содействовать участию их университетов и научно-исследовательских центров в передаче имеющихся экологически безопасных технологий и экспертных знаний, включая такие механизмы, как стипендии в университетах и семинары-практикумы, и рекомендует международным организациям оказать поддержку такой деятельности.

15. Комиссия рекомендует использовать следующие критерии для эффективной организации своей будущей работы:

a) в качестве общего правила, о вопросах, касающихся передачи экологически безопасной технологии, сотрудничества и формирования потенциала, следует сообщать через две межсессионные специальные рабочие группы открытого состава:



4/6



b) учитывая предыдущий опыт (извлеченные уроки и достигнутые результаты в осуществлении соответствующих инициатив в ходе межсессионного периода), активизировать обсуждение и содействовать принятию решений в ходе очередных сессий Комиссии;

c) более широкое участие экспертов, частного сектора и неправительственных организаций;

d) представление результатов секретариату Комиссии в срок, с тем чтобы их можно было включить в документацию, предоставляемую на рассмотрение Комиссии. Эти результаты должны представляться секретариату в виде исключительно кратких и всеобъемлющих документов с упором на две области: 1) выявленные недостатки и нерешенные проблемы; и 2) осуществимые и практические рекомендации, предназначенные для различных исполнителей, таких, как правительства, международные организации и учреждения, неправительственные организации и частный сектор.

-----

